

## Family Almost Perfect Scale (FAPS) – Russian Version

### Instructions

The following items are designed to measure your perceptions of the attitudes, beliefs, and values your family has and conveyed to you. There are no right or wrong answers. Please respond to all of the items. Use your first impression and do not spend too much time on individual items in responding.

Respond to each of the items using the scale below to describe your degree of agreement with each item.

1	2	3	4	5	6	7
Strongly Disagree	Disagree	Slightly Disagree	Neutral	Slightly Agree	Agree	Strongly Agree

1. My family has high standards for my performance at work or at school.  
У моей семьи высокие стандарты по отношению к моим достижениям в работе или учебе.
2. My family expects me to be an orderly person.  
Моя семья ожидает, что я – организованный человек.
3. Neatness is important to my family.  
Аккуратность важна для моей семьи
4. My best just never seems to be good enough for my family.  
Мои устремления и усилия никогда не кажутся достаточными моей семье.
5. My family thinks things should be put away in their place.  
Моя семья считает, что все вещи должны находиться на своих местах.
6. My family has high expectations for me.  
У моей семьи высокие ожидания в отношении меня.
7. I rarely live up to my family's high standards.  
Я редко оправдываю высокие ожидания своей семьи.
8. My family expects me to always be organized and disciplined.  
Моя семья ожидает, что я всегда буду организованным/-ой и дисциплинированным/-ой.
9. Doing my best never seems to be enough for my family.  
Мои лучшие достижения никогда не кажутся достаточно хорошими для моей семьи
10. My family sets very high standards for me.  
Моя семья устанавливает очень высокую планку стандартов для меня.
11. Nothing short of perfect is acceptable in my family.  
Ничего, кроме совершенства, не приемлемо в моей семье.
12. My family expects the best from me.  
Моя семья ожидает от меня лучшего.
13. My performance rarely measures up to my family's standards.

14. Мои результаты редко достигают уровня стандартов моей семьи.  
My family expects me to try to do my best at everything I do.  
Моя семья ожидает, что я стараюсь сделать максимально хорошо все, чем я занят/-а.
15. I am seldom able to meet my family's high standards of performance.  
Я редко способен/-на соответствовать высокому уровню ожиданий своей семьи по поводу своих достижений.
16. I am aware that my family sets standards that are unrealistically high.  
Я осознаю, что моя семья устанавливает нереалистично высокие стандарты.
17. My family expects me to have a strong need to strive for excellence.  
Моя семья ожидает, что у меня сильная потребность стремиться к превосходным успехам.

**Source:**

Wang, K. T. (2010). The Family Almost Perfect Scale: Development, Psychometric Properties, and Comparing Asian and European Americans. *Asian American Journal of Psychology, 1*, 186-199.

**Translated by:**

**Tatiana M. Permyakova** <tpermyakova@hse.ru> & **Marina S. Sheveleva**  
<mshveleva@hse.ru>

## **FAPS Scoring Key**

Family Standards = 1, 6, 10, 12, 14, 17

Family Order = 2, 3, 5, 8

Family Discrepancy = 4, 7, 9, 11, 13, 15, 16

Sum up the items corresponding to the three subscales to get your FAPS scores on *Family Standards*, *Family Order*, and *Family Discrepancy*.

### **Sources for psychometric information:**

Wang, K. T. (2010). The Family Almost Perfect Scale: Development, Psychometric Properties, and Comparing Asian and European Americans. *Asian American Journal of Psychology, 1*, 186-199.

**NOTE: You have my permission to use the FAPS for research only. Such use indicates agreement with the stated terms and involves appropriate citations in the event of publication. I would also like to be informed of any data gathered and findings on the scale.**

For any questions, please contact **Kenneth T. Wang** at [ktwang@fuller.edu](mailto:ktwang@fuller.edu).